

Day 49 / 100

Episode 123 · Part 17/31 · A Busan Birthday, Tank Day Disaster, and Spitting Watermelon Seeds · 원본 56:46–60:19 (212초)

오늘 이야기

사치품이 된 수박, 그리고 청취자 선물 H마트 가방

씨를 삼키는 건 '알약 먹는 것 같아 이상하다'는 말로 수박 씨 토론을 마무리하고, 준은 수박 커팅 줄을 인스타에서만 봤다고 합니다. 다니엘은 한국에서 수박이 사치품처럼 여겨진다고 하고, 준은 수입 블루베리와 달리 국산 수박이 작은 것 하나에 15달러인 건 비싸다고 동의합니다. 이어 뉴스로 넘어가기 전, 5월 첫째 주에 만난 청취자 세 명과 캘리포니아에서 보내 준 선물을 소개합니다. 미국 최고의 한국 마트 H마트의 캘리포니아 가방 속 랜드마크를 준이 하나씩 알아보는데, 샌프란시스코에서 오래 산 다니엘이 트랜스아메리카 피라미드 이름을 바로 못 떠올려 민망해합니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 웨도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 You have to bite in to get the flavor too.

맛을 느끼려면 씹어야 하잖아.

bite in(to) = 베어 물다. get the flavor = 맛을 느끼다. 음식 먹는 법 설명에 바로 활용.

2 That's the whole point.

그게 핵심인데.

the whole point = 바로 그 목적/핵심. 'That's the whole point of doing it.'(그게 하는 이유잖아).

3 This was my first time seeing it in person.

직접 본 건 처음이었어.

in person = 직접(화면·사진 아닌 실물로). 'Nice to finally meet you in person.'은 온라인 지인 첫 대면 인사.

4 I think that plays into it though.

그것도 영향이 있다고 생각해.

play into ~ = ~에 영향을 미치다, 한 요인이 되다. 원인 분석 대화에서 고급스럽게 들림.

5 Watermelon in Korea is seen as a luxury.

한국에서 수박은 사치품으로 여겨져.

be seen as ~ = ~로 여겨지다. luxury = 사치(품). 'It's a luxury.'(그건 사치야)로 가볍게 쓰기도.

6 I still think it's expensive.

그래도 비싸다고 생각해.

I still think ~ = 그래도 여전히 ~라고 생각해. 반론을 듣고도 입장을 유지할 때.

7 One of these small ones, I would expect to pay like 15 dollars.

이 작은 거 하나에 15달러 정도 낼 거라고 예상해.

I would expect to pay ~ = ~ 정도 낼 거라 예상. 가격 감각 말할 때 쓰는 표현. like = 대략.

8 I think that should do it for daily life.

일상 얘기는 여기까지 해야 할 것 같아.

That should do it = 그 정도면 됐다/끝났다. 작업·대화 마무리 멘트. 'That'll do it.'도 같은 뜻.

9 Before we move on to news and trends...

뉴스와 트렌드로 넘어가기 전에...

move on to + 다음 항목. 회의 진행자의 필수 연결어. 'Let's move on to the next topic.'

10 I met up with three listeners that week.

그 주에 청취자 세 분을 만났어.

meet up with = (약속해서) 만나다. meet보다 캐주얼하고 의도적인 만남. 'Let's meet up sometime.'

- 11 I don't remember exactly where everything came from.**
 어디서 뭐가 왔는지 정확히 기억이 안 나.
 don't remember exactly + 의문사절. 'where ~ came from'은 출처 묻기. 선물 정리할 때 딱.
- 12 It's a big deal when H Marts open up in a new area.**
 새로운 지역에 H마트가 생기면 큰일이야.
 a big deal = 큰 일, 중요한 사건. 'It's not a big deal.'(별일 아니야). open up = 개점하다.
- 13 Which of these California landmarks do you recognize?**
 이 캘리포니아 랜드마크 중에 뭘 알아보겠어?
 Which of these ~ do you recognize? = 이 중 아는 게 뭐야? recognize = 보고 알아보다.
- 14 I'm embarrassed 'cause I lived there for so long.**
 부끄럽다, 거기서 그렇게 오래 살았는데.
 embarrassed = 민망한, 창피한(embarrassing은 '창피하게 만드는'). 뭔가 깜빡했을 때 자기 고백용.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
bite in	베어 물다	You have to bite in to get the flavor too.
the whole point	핵심, 본래 목적	That's the whole point.
in person	직접, 실물로	But I've never seen it in person.
play into	~에 영향을 주다, 한 요인이 되다	I think that plays into it though.
luxury	사치(품)	Watermelon in Korea is seen as a luxury.
price point	가격대	The price point of watermelons compared to other fruits.
that should do it	그 정도면 됐다	I think that should do it for daily life.
assortment	여러 가지 모음	We have an assortment of goods in front of us.
meet up with	~와 만나다	I met up with three listeners that week.
by way of	~를 통해	A fourth one had sent by way of my wife from Southern California.
premier	최고의, 제일의	H Mart is the premier Korean grocery store in the US.
a big deal	큰일, 중요한 것	It's big deal when H Marts open up in a new area.
nerd	~에 푹 빠진 사람, 덕후	An architecture nerd.
iconic	상징적인	This thing's an iconic building in San Francisco.
embarrassed	민망한, 창피한	I'm embarrassed 'cause I lived there for so long.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	No.
0:01	that's, wrong. 그건 잘못된 거야.
0:02	Yeah.
0:03	Okay.
0:03	You have to bite in to get the flavor too. 맛을 느끼려면 씹어야 하잖아.
0:05	No.
0:05	Like I That's the whole point. 그게 핵심인데.
0:06	Yeah.
0:07	Why you... sw- It's like a pill. 왜 삼... 그건 알약 먹는 거랑 같지.
0:08	You don't wanna... It's weird. 그건... 이상해.
0:09	Yeah.
0:10	Okay.
0:10	Yeah.
0:11	Mm.
0:11	was my final daily life, Jun. 그게 내 마지막 일상 얘기였어, 준.
0:13	The watermelon cutting line at Hyundai Baek 化 점. 현대백화점의 수박 커팅 줄.
0:17	I, I saw that on Instagram. 인스타그램에서 봤어.
0:19	Mm-hmm.
0:20	But I've never seen it in person. 근데 직접 본 적은 없어.
0:21	This was my first time seeing it in person. 나도 직접 본 건 처음이었어.
0:23	Mm. Yeah.
0:24	Is there a day where they do it for you? 잘라 주는 날이 정해져 있어?
0:26	I don't know. 모르겠어.
0:27	But I told you right in there. 근데 바로 거기서 (사서) 하는 것 같아.
0:28	Wait.
0:28	Do you have to Wait. 꼭 거기서 (사야 해)... 잠깐.
0:29	there?
0:30	your own? 직접 가져온 걸로도?
0:33	They'll know. 알아챌 거야.
0:34	They're like, "Oh, this watermelon's only \$20. '오, 이 수박은 20달러짜리네.'
0:36	It's not \$30." '30달러짜리가 아니야.'

0:39	Oh, you know, I think that plays into it though. 오, 근데 그것도 영향이 있다고 생각해.
0:40	Watermelon in Korea is seen as a luxury. 한국에서 수박은 사치품으로 여겨지잖아.
0:43	I think it's a luxury. 사치품인 것 같아.
0:44	fruit 과일 중에서.
0:46	Is it? I mean, if you buy it in Hyundai Department Store, it definitely is No, but the price point of watermelons compared to other fruits, it makes it? 그래? 현대백화점에서 사면 분명히 그렇긴 하지— 아니, 다른 과일에 비해 수박 가격대가 그런 거 아니야?
0:53	a luxury. 사치품으로.
0:54	Is it? 그래?
0:54	Sometimes the blueberries I tell. 어떨 때는 블루베리가 (더 비싸고).
0:56	Other times- Blueberries, definitely ... this price is very high. 다른 때는— 블루베리는 확실히 ... 가격이 아주 높아.
0:59	But blueberries are mostly imported. 근데 블루베리는 대부분 수입이잖아.
1:02	Oh, imported. 오, 수입.
1:02	And so I understand that, but watermelons aren't. 그래서 그건 이해하는데, 수박은 아니잖아.
1:05	Ah, okay. 아, 알겠어.
1:07	I I, don't- I still think it's expensive. 난... 그래도 비싸다고 생각해.
1:08	One of these small ones I would expect to pay like Oh. 이 작은 거 하나에 내가 예상하는 가격은— 오.
1:11	You know, like, Wow.
1:12	Oh.
1:13	It's \$15 for a small watermelon. 작은 수박 하나에 15달러.
1:16	I see. 그렇구나.
1:17	Okay.
1:18	Okay.
1:19	I think should do this for daily life. 일상 애기는 여기까지 해야 할 것 같아.
1:21	So, before we move on to news and trends our listeners, we have, 그래서 뉴스와 트렌드로 넘어가기 전에, 청취자 여러분, 저희 앞에
1:27	assortment of goods in front of us. 여러 가지 물건들이 있어요.
1:31	So Jun, for whatever reason, what was that? 준, 그게 뭐였지?
1:35	I think the Children's Day and Parents' Day weekend. 어린이날, 어버이날 주말이었던 것 같아.
1:37	First week of, first week of May. 5월 첫째 주.
1:39	Mm-hmm.

1:39	I met up with three listeners that week. 그 주에 청취자 세 분을 만났어.
1:42	And then outside of that, a fourth one had sent by way of my wife from Southern California sent back something that their, her kids had made. 그리고 그 외에 네 번째 분이 남부 캘리포니아에서 아내를 통해 아이들이 만든 걸 보내 주셨어.
1:51	Yeah.
1:51	So we wanted to 그래서 우리가
1:55	listeners that met with and the stuff they brought. 만난 청취자들과 그분들이 가져온 것들을 소개하고 싶었어.
1:57	Mm-hmm.
1:57	Introduce So- 소개할게— 그러니까—
1:59	So- us.
2:01	I, again, I, apologize. 다시, 사과할게.
2:02	I, don't remember exactly where everything came from, but one of them is an H Mart California bag, and it has really cool you wanna show it for the, to the audience? 어디서 뭐가 왔는지 정확히 기억이 안 나는데, 그중 하나가 H마트 캘리포니아 가방이고, 진짜 멋진— 청중에게 보여 줄래?
2:13	for Northern and Southern California 북부와 남부 캘리포니아를 위한 거네.
2:19	Jun, why don't you tell us what... First of all, H Mart is the premier, Korean grocery store in the the US. 준, 네가 말해 봐... 먼저, H마트는 미국 최고의 한국 식료품점이야.
2:25	Mm-hmm.
2:26	And it's big deal when H Marts open up in a new area. 그리고 새로운 지역에 H마트가 생기면 큰일이야.
2:30	It's like, "Oh, we have a new H Mart, awesome. '오, 우리 동네에 H마트 새로 생겼어, 최고야' 하는 식.
2:32	so why don't you call out this part... like what, which of these California landmarks or things- Okay you recognize? 그래서 이 부분을 말해 봐... 이 캘리포니아 랜드마크나 물건들 중에 — 좋아 — 뭘 알아보겠어?
2:41	Let's see. 한번 보자.
2:42	So I see. 그러니까 보이는 게.
2:46	This thing, this building here. 이거, 이 건물.
2:48	So my mind immediately goes to buildings- Okay ...Because of you know why. 내 눈은 바로 건물로 가 — 좋아 ... 왜인지 알지.
2:52	an an architecture nerd. 건축 덕후니까.
2:53	Yeah.
2:53	This thing is called The Shard. 이건 더 샤드라고 불러.
2:55	No, that's, that's in London. 아니, 그건 런던에 있는 거야.
2:57	Anyways, this, this thing's an iconic building in San Francisco. 어쨌든 이건 샌프란시스코의 상징적인 건물이야.
3:00	Yes.
3:01	Do you know what the building is called? 건물 이름이 뭔지 알아?

3:02	I thought it was called The Shard, but it's not, right? 더 샤드인 줄 알았는데, 아니지?
3:04	I it's like the Transcen- Transcendental. 트랜센— 트랜센덴탈 같은 건데.
3:09	I don't know either. 나도 모르겠어.
3:11	This- What is I'm embarrassed I'm embarrassed 'cause I lived there for so long Yeah Transamerica Pyramid Oh, it's called The Pyramid? 이거— 뭐지— 부끄럽다, 거기서 그렇게 오래 살았는데— 트랜스아메리카 피라미드. — 오, 피라미드라고 불러?
3:20	Mm-hmm.
3:20	That's- Transamerica And And one, I don't know if this is City Hall, but this was a, this is a building next to one of the piers- Yes ... in San Francisco. 트랜스아메리카. — 그리고 이건, 시청인지는 모르겠는데, 샌프란시스코의 부두 중 하나 옆에 있는 건물이야 — 맞아.
3:28	that's what I it as, near Pier 39 Yeah The clock tower 내가 알기로는 피어 39 근처에 — 응 — 시계탑.